

Extraído de El Correo

<http://elcorreo.eu.org/Genocidio-silencioso-con-la-contaminacion-del-agua-de-las-Petroleras-extranjeras-operando-en-Argentina>

# **Genocidio silencioso con la contaminación del agua de las Petroleras extranjeras operando en Argentina**

- Argentina - Economía - Privatizadas - Servicios Públicos: agua, basura, cloacas, etc -  
Fecha de publicación en línea: Martes 17 de mayo de 2005

---

**Copyright © El Correo - Todos derechos reservados**

---

**Reportaje a Juan Carlos "Gipi" Fernández y a José "Pepino" Fernández** realizado el 18 de febrero de 2005 a los dirigentes sociales salteños y ex trabajadores de Y.P.F. que luchan contra las prácticas antisociales y antiambientales que llevan a cabo las petroleras extranjeras, que extraen el petróleo de los argentinos sin preocuparse de sus trabajadores, ni de la población ni del ambiente, ni del futuro del norte argentino.

**Por Fernando "Pino" Solanas y Félix Herrero.**

[Infomoreno](#), febrero/marzo 2005

[Lire en français](#)

**Fernando Pino Solanas (FPS):** El tema del daño ambiental y la contaminación de las aguas de las poblaciones donde las petroleras explotan, tiene que ver con la privatización de los hidrocarburos y el absoluto retiro del Estado en materia de control. La impunidad y el destrozo que provocan las empresas tienen que ver también con la desinformación y cuesta mucho empezar a convencer sobre la veracidad de las denuncias tan absolutamente graves. Cuando uno denuncia estas cosas siente que el otro mira y dice "*¿Será cierto lo que me están diciendo?*" Lo que intenta el **InfoMORENO** es difundir estas graves denuncias que Juan Carlos Gipi Fernández y José Pepino Fernández nos traen sobre la contaminación de las aguas en el Yacimiento Norte y General Mosconi, Campamento Vespucio, Campo Durán... que ha provocado el lento, cotidiano y silenciado envenenamiento de su población.

**FPS:** ¿Estamos hablando acá de miles de habitantes? ¿Cuántos son en toda esta cuenca?

**Juan Carlos Gipi Fernández (GF):** Cerca de 200 mil habitantes.

**FPS:** ¡Doscientos mil! ¿De dónde a dónde va la cuenca?

**GF:** Y más o menos tiene un radio de 150 km. a la redonda...

**FPS:** Entonces vamos a comenzar pidiéndole a Gipi que nos haga un cuadro de las causas de la contaminación de las aguas en toda esta vasta región del norte salteño.

**GF:** Bueno, siempre uno se basa en la historia que ha tenido anteriormente; nosotros somos ex trabajadores de YPF, hemos trabajado de muy chicos, y en la época que YPF era sociedad del Estado en todo el área de Yacimiento Norte teníamos la libertad de andar por los campos. Actualmente no tenemos esa misma libertad, porque se ocultan las contaminaciones que hacen las empresas petroleras en el Yacimiento Norte que en este momento tienen en concesión, con los derramamientos de productos químicos.

**FPS:** ¿Está prohibido el acceso a las áreas?

**GF:** Sí, está prohibido porque tienen vigilancia y seguridad propias y, además, tienen gente del Estado Nacional, como Gendarmería Nacional, y del Estado provincial como es la Policía de la provincia. Yo creo que esto es gravísimo y difícil para que nuestra sociedad, no solo la de Yacimiento Norte sino de la Argentina, entienda lo que sucede a través de la contaminación que hacen las empresas privadas.

**Policía privada**

**FPS:** Las poblaciones de esta área de 150 km., que abarca al departamento de General San Martín y tiene como eje

a Tartagal, Gral. Mosconi...

**GF:** Y comunidades indígenas.

**FPS:** Por supuesto, y que en total son 200 mil habitantes y buena parte de ellos están contaminados y en su organismo hay una cantidad de metales de alto poder tóxico. Porque no podemos hablar sólo de contaminación, es un proceso de envenenamiento que se va manifestando en el mediano plazo, no es un envenenamiento de horas. Entonces, ¿cuáles son las causas? ¿Cómo se produce ese envenenamiento?

**GF:** Están contaminadas las aguas. En la época de YPF había derramamiento de productos químicos, pero nosotros en esas circunstancias teníamos hospitales y el primer auxilio lo teníamos inmediatamente. En la actualidad ese auxilio no lo tenemos porque en los hospitales no hay medicamentos, el Estado no nos protege en ese sentido.

**FPS:** ¿Está contaminada la población de Yacimiento Norte?

**GF:** Está contaminada, sí.

**FPS:** ¿En qué porcentaje?

**GF:** Para darle un ejemplo yo tomo, como dato básico, el barrio 8 de diciembre en General Mosconi, donde yo vivo, allí el 80 por ciento está enfermo.

**FPS:** ¿De qué está enfermo?

**GF:** La mayoría de las enfermedades que hay son diabetes crónica, salmonelosis (fiebre tifoidea), insuficiencias cardíacas y renales, colitis parasitaria, cáncer intestinal. En mi barrio hay un maestro rural que tiene cáncer y es difícil que pase muchos años. Y en mi caso, por la contaminación del agua he perdido a mi hermano.

**FPS:** ¿De qué muere tu hermano y cuándo muere?

**GF:** Muere de hepatitis, esa enfermedad tiene un proceso que después se transforma en diabetes crónica. Tenía la hepatitis ("cuatro cuadros") que se encubre como gripe, pero realmente no es así, porque el proceso del agua una vez que ataca a uno de los organismos, avanza rápidamente. Y no sólo eso, recientemente hemos perdido a la madre de un compañero que se llama Rodolfo Peralta, que es Chiqui. Y es doloroso, porque así, día a día, vamos perdiendo cada familia.

## La emulsión inversa

**FPS:** Entonces esa contaminación se produce...

**GF:** ...a través de los derramamientos de productos químicos. Nosotros hemos realizado un trabajo de investigación sobre las aguas y sobre los derramamientos en diferentes lugares del Yacimiento Norte, que es lo que está produciendo las distintas enfermedades.

**FPS:** Pepino, ¿cómo se comprueba que las enfermedades están ligadas con la contaminación?

**José Pepino Fernández (JPF):** en el Yacimiento Norte antes se perforaba con base a agua con fluidos convencionales, y no se utilizaban muchos productos químicos; todos eran productos orgánicos. La zona es muy difícil para perforar por razones técnicas, el terreno es muy duro, incluso abrasivo, y hay que buscar las herramientas y los fluidos necesarios. Entonces, ¿qué hicieron? En el año 77 recurren a un fluido que se llama "emulsión inversa", que es en base de aceite 100 por ciento contaminante.

**FPS:** Fue durante la dictadura.

**JPF:** Exactamente. Antes, cuando YPF estaba en el Yacimiento Norte, un pozo de 5.000 ó 6.200 metros se perforaba en tres años, más o menos. Actualmente, con la emulsión inversa se perfora entre 8 meses y un año y

medio. O sea que acá les importa más el abaratamiento de costos, les importa más llenarse más rápido los bolsillos, que el ser humano. Esta es la diferencia.

**Félix Herrero (FH):** ¿Qué es la emulsión inversa?

**JPF:** La emulsión inversa es un fluido lubricante de extrema presión con base a gasoil, cien por cien contaminante, muy tóxico. Antes había una relación de 70/30, 30 por ciento de agua salada y 70 por ciento de gasoil. Ahora la relación es 95/5, prácticamente es 100 por ciento gasoil y cuanto más aceite tiene es mayor la penetración y las perforaciones avanzan más rápido. Es como un motor, cuando está bien lubricado no se desgasta tanto (esto es para que la herramienta aguante un trépano o un trépano de arrastre, o una corona). Esta emulsión está prohibida en todo el mundo, no se la utiliza porque no se la puede procesar.

Acá entonces tienen que hacer los procesos de un "pozo seco". Pozo seco se llama a aquel donde no se deja precipitar ningún vestigio de hidrocarburo a la tierra. Es en la época de la dictadura cuando vienen las empresas de fluidos (Bolland, Halliburton y otras), porque antes se hacían los productos químicos en Florencio Varela, en el laboratorio de Y.P.F., pero eran casi orgánicos y no tenían el porcentaje de toxicidad de los productos que después trajeron de Estados Unidos. Entonces, con la complicidad de los militares, se empezó a tirarlos a cielo abierto, contaminando todas las capas superficiales. En el norte se producen pérdidas parciales y totales, y se contaminan las aguas subterráneas.

**FPS:** ¿Lo tiran en piletas a cielo abierto?

**JPF:** A la tierra, piletas en la tierra... es doble crimen esto. Porque la gente sabía la historia de la emulsión inversa, porque se creó en los años 70. Entonces, lo tiran a cielo abierto...

**FPS:** ¿Al perforar?

**JPF:** Sí, al perforar. En el norte se llegó a encontrar agua dulce hasta 3.900 metros. Quiere decir entonces que no se tenía que perforar con ese fluido, porque contamina todo. Y ese agua sigue pechando para arriba, pecha más que el petróleo y el gas porque es más densa, más pesada. Esto lo hacen por razones técnicas, no les importaba nada la población. Para las compañías petroleras lo más importante es ganar plata, pero al pasar los años se ven las consecuencias, empiezan a aparecer las primeras enfermedades.

**FPS:** Hacéme la secuencia de cómo se contaminan las capas de agua, que después ustedes toman.

**JPF:** Al perforarse toda la parte de San Pedrito, de Galarza, Lomitas, el sur de Bolivia, de Tarija, se abrían las piletas y tiraban entre 200 y 600 metros cúbicos, o sea, ¡600.000 litros!. Claro, en las quebradas, en el arroyo, en los ríos, en el medio del monte, en la selva en el Norte, no se ve, pero si lo tiran en el mar sí se ve y la gente chilla. Pero en el norte no chillaban, ahí eran pocas las personas que no querían que se cometa este delito. Y, repito, es doble crimen porque lo sabían y lo saben los diferentes empresarios de estas compañías...

**FPS:** ¿Quiénes son?

**JPF:** Bolland, Halliburton, Tecpetrol, Pluspetrol, Panamerican Energy, CGC, todos ellos saben esto. Repsol también lo sabe y sigue perforando, Petrobrás, Ingenio Ledesma, ChevronTexaco, British Petroleum ... ellos saben que están matando gente. Y por denunciar esto, ya lo hicimos en los años 78 y 80, hemos sido corridos del Yacimiento Norte y del Yacimiento Austral por estas denuncias: la emulsión inversa era contaminante e iba a matar gente. El tiempo nos dio la razón. Y entonces nosotros fuimos al sur, a Comodoro Rivadavia y a Río Grande, donde verdaderamente se perfora con agua y bentonita. En el sur, actualmente, se perfora con polímeros, todos a base de agua, que es lo menos contaminante.

## Una población con 75 % de diabéticos

**FH:** ¿En el norte no se usa más bentonita?

**JPF:** No se utiliza más bentonita, solo muy poco. La bentonita es la arcilla orgánica que no hace nada, es una pared,

es una arcilla que encapsula al agua también.

**FPS:** Explicáme, ¿por qué en el Yacimiento Norte se utilizan estos fluidos tóxicos y las mismas compañías no lo utilizan en Comodoro Rivadavia, Caleta Olivia?

**FH:** ¿En Neuquén?

**FPS:** En Neuquén los utilizan, en la película *Memoria del Saqueo* hay una secuencia donde las napas de agua de la región de Loma La Lata están todas contaminadas, se saca gasoil. ¿Pero por qué? ¿Por qué en el norte sí y en Comodoro Rivadavia no?

**JPF:** En Comodoro Rivadavia es más fácil porque son cuencas donde hay arcilla/arena, donde se perfora con la hidráulica nada más, o sea, con las boquillas nada más. En el norte son semiduras a duras, compactas y abrasivas, y parte con mucho buzamiento. Como todo esto sale caro, lo que buscan los grandes capitalistas, lo que buscan las grandes multinacionales es perforar rápido y sacar rápido el petróleo. Ellos no dicen *"hay que trabajar orgánicamente para no afectar a la comunidad"*. Y por eso es doble delito, ellos agarran y lo tiran a cielo abierto, ha habido pérdidas parciales, totales, han hecho un desastre. Y así provocan las enfermedades que estábamos contando, enfermedades como la colitis parasitaria, la fiebre tifoidea, paratifoidea, aparece la salmonelosis que después se transforma en hepatitis A, B y C y que termina en pancreatitis aguda. Como el agua está contaminada, entonces la gente se vuelve diabética... es lo primero que se ve en el norte. Cómo en Mosconi, una población de 22 mil habitantes, y Tartagal que tiene 80 mil, porque en Mosconi se hicieron perforaciones con emulsión inversa. Mosconi tiene un 75 por ciento de diabéticos.

**FPS:** ¡Un 75 por ciento de diabéticos!

**JPF:** Sí, pero esto no termina ahí, a esta gente también le afectan los pulmones, los riñones... le afectan el sistema nervioso, les afecta la tiroides. Incluso hay enfermedades que cuando van a Salta capital no la conocen porque todavía no se han descubierto. Han contaminado tanto el océano, la selva, el monte. Antes, cuando éramos jóvenes e íbamos a perforar con fluidos convencionales, no nos poníamos ninguna vacuna, tomábamos agua de los arroyos y no nos pasaba nada. Los bichos nos picaban y no teníamos leishmaniasis, no teníamos dengue, hay como cinco clases de dengue y tres clases de leishmaniasis. Han muerto operadores...

**FPS:** ¿Qué es la leishmaniasis?

**GF:** La leishmaniasis se produce por la picadura de un animal que se llama el torito.

**JPF:** Es un mosquito, también la mosca; hay tres clases de leishmaniasis. Han muerto operadores con leishmaniasis, incluso operadores de Tecpetrol. Pero Tecpetrol tapa todo esto. Porque para resolver esto hay que tratar todos estos fluidos, cuando usted tira algo tiene que tratarlo y volver a dejarlo como estaba. Sacarle todo el gasoil... hacer nuevas plantas, eso significa más fuentes de trabajo.

**FPS:** Más inversión.

**JPF:** Claro. Para ellos es más fácil tirarlo a las quebradas o meterlo a los viejos pozos que ha dejado YPF o la Standard Oil. Lo mandan ahí, y mandan también agua de formación, que no es tratada.

## Se manipulan la producción y las reservas y se ocultan las enfermedades

**FPS:** ¿Qué son aguas de formación?

**JPF:** Agua de formación es cuando viene el petróleo con agua, del subsuelo. Eso se llama agua de formación y viene contaminada, viene con gas sulfúrico, que es un gas venenoso, y al inhalarlo cualquier persona muere. Nosotros le decimos una pizca (una pizca es algo microorgánico) que se le mete a uno en el cuerpo y es suficiente como para agarrar la parte orgánica, la parte digestiva o el sistema nervioso, esto le quita el oxígeno de la sangre y es lo que produce muchas de las enfermedades que no están descubiertas todavía.

**GF:** Y todo esto lo tapan. Pero esto aparece en el trabajo de investigación que después ustedes van a ver. Yo

estuve en casi todas las captaciones de agua en el Yacimiento Norte donde ha habido derramamiento de productos químicos, pero en ese momento era poco el conocimiento que tenía y no me daba para denunciar. Pero tengo que dar gracias a Dios que por lo menos estoy vivo, y mucha gente con la que hemos trabajado en las captaciones de agua, como los motoristas, en los problemas de los derrames estamos vivos. No lo muestran y ahora en los lugares de ingreso a los yacimientos han puesto una barrera con policías para no permitir pasar.

**FH:** ¿Y no han aparecido médicos con sentido humano, social, que hayan dicho algo?

**GF:** En estos momentos los médicos prácticamente están tapando, porque la gente va al hospital San Bernardo, en Salta capital y no vuelve.

**JPF:** Los médicos tapan, y dicen que se trata de tuberculosis. Los médicos no saben qué causa meter, o sino le meten que mueren por paro cardiovascular.

**GF:** Usted puede contar que de diez personas que viajan a Salta capital por estas enfermedades sólo vuelven dos.

**FPS:** ¿Por qué?

**GF:** Mueren. De diez personas que viajan desde Mosconi a Salta capital, vienen dos vivos, ocho quedan. Cuando no vienen con un solo riñón o con las piernas cortadas.

**FPS:** Por la diabetes...

**GF:** Nosotros somos una población que no ha ido a ninguna guerra y podemos testificar... por ejemplo Canal América de Buenos Aires sacó un informe del agua contaminada en General Mosconi, y hubo testimonios de varios vecinos de nuestra comunidad sin piernas, sin riñón, que atestiguaban lo que está sucediendo.

**JPF:** Algunos han quedado inválidos por parálisis facial, les afecta el sistema nervioso, son empleados que han tenido contacto con esta emulsión inversa, la mayoría de los operadores que trabajaban en la parte de perforación, en la parte operativa en los equipos de perforación, la mayoría de los muchachos han muerto. Se han jubilado y no han disfrutado ni seis meses su jubilación. O se han vuelto locos. Entonces, algo ha pasado. Antes, algunos jubilados que los tenemos en los barrios vivían muchos años, cerca de noventa o noventa y cinco años. Entonces hay que ver la relación, cambia la vida, de una época a la otra. Nosotros tenemos una estadística que hasta el año '77 la gente vivía hasta los ochenta y cinco u ochenta y seis...

**GF:** Sí. En el informe que se ha realizado de las aguas contaminadas se prueba que del año 80 hacia adelante, la vida de cada uno de los habitantes de General Mosconi seguía su cauce normal, a partir de ahí empieza a variar. O sea, en la actualidad empieza a morir gente de los cuarenta años para abajo. No llega a los sesenta u ochenta años, son muy pocos los que están llegando. Entonces, a partir de eso nosotros estudiamos, primero al barrio, y hemos tomado nombre y apellido de cada persona y cómo ha ido muriendo. Todo esto lo tenemos documentado, con grabaciones de la gente. No puede ser que hayan muerto vecinos, casi en forma conjunta, seguida, de cuarenta y siete, de cuarenta y dos años. Y los últimos que están muriendo son de veintidós, diecinueve, de veinticuatro, veintiséis años, que estos son de hace muy poco. Lo que yo puedo testimoniar es que mi hermano falleció a los treinta años. Y anteriormente ya había muerto un muchacho de veinticuatro años. Estamos hablando de casos repetidos.

**FPS:** ¿Treinta años tu hermano?

**GF:** Treinta años, y después murió uno de los muchachos de veintinueve años que trabajaba en Refinor, de la que uno de los dueños es Petrobrás. Entonces, por eso digo yo que en estas cosas no nos podemos equivocar, porque la misma estadística te viene diciendo que la gente que se va a Salta capital ya no vuelve. Esto se tapa. Nosotros en noviembre del año pasado, por el problema del agua, hicimos que las clases se suspendan por las enfermedades que venían provocando, hepatitis, fiebre intestinal, en los chicos.

**FH:** ¿Salud Pública provincial y nacional, no se interesan en el tema, no han pedido alguna investigación?

**JPF:** Acá pasa una cosa, si usted trabaja tiene derecho a la salud, pero si usted no trabaja se supone que no tiene derecho a nada. No tiene ni derecho a la vida...

**"Ya bastante hemos tenido con la desaparición de YPF"**

**FH:** Ni al hospital.

**JPF:** Ni al hospital. Porque uno tiene que ir a una clínica, y es privada, viste.

**FPS:** ¿No hay hospital público en Mosconi?

**JPF:** Hay un hospital público que se está cayendo. Se logró que se haga un hospital nuevo pero a través del corte de ruta y de la manifestación.

**FPS:** Y algunos muertos...

**JPF:** Y algunos muertos, ya tenemos cinco muertos en forma violenta. O sea, no es porque el gobierno provincial o nacional quisieron hacer un hospital, pero los recursos los siguen sacando, se sigue llenando de plata mucha gente ¿Y dónde están los hospitales? Fíjese, porque le quemaron un neumático a Repsol pide seguridad. ¿Y la seguridad de los habitantes del departamento de San Martín, donde se explotan los hidrocarburos?

**FH:** Sí, claro. Seguridad jurídica para las empresas.

**JPF:** ¿Qué seguridad tenemos nosotros? No tenemos ninguna seguridad, ni el derecho a la vida tenemos, por eso hago una comparación muy fácil, el sur con el norte. ¿Por qué hay tantos enfermos y tantos muertos en el norte y por qué no en el sur? ¿Por qué no mueren, por ejemplo, en Pico Truncado, y en todos esos lugares?. Porque ellos han contaminado mucho en el norte usando productos que, realmente, no tendrían que haber usado. Es como tirar basura nuclear.

**GF:** Fuera de todo esto, el trabajo de investigación lo venimos realizando con otras personas, que por casualidad la hemos conocido en la cordillera; ellos ya habían hecho un estudio en la parte del Yacimiento Norte sobre las enfermedades y las aguas contaminadas. Y yo tenía a mi viejo prácticamente, con una enfermedad que es nueva en los yacimientos y que los psiquiatras la llaman como "psicosis". Él explicaba la falta de irrigación sanguínea al cerebro. Y así lo dicen todos los estudios técnicos sobre las enfermedades profesionales que están rigiendo acá en la Argentina. En el informe lo estamos poniendo. Porque no podemos dejar que la gente se siga muriendo, porque hay muchos chicos que vienen por atrás, todavía. Nosotros ya hemos vivido, mi viejo por lo menos, que tiene su buena edad. Pero yo creo que los chicos nuestros no merecen esto. Yo creo que ya bastante hemos tenido con la desaparición de YPF ya que el primer auxilio de la enfermedad antes lo tenías. Y estoy hablando que había derramamiento de productos químicos en la época de YPF pero el primer auxilio lo tenías. En estos momentos no tenés auxilio, no tenés ni primero, ni segundo ni tercero ni cuarto auxilio. Lo único que te queda en estos momentos es que te deseen suerte en la vida, te puede ir bien o mal, pero estás más propenso a la muerte.

**Fernando Pino Solanas (FPS):** ¿Cuál es el sistema de aguas en General Mosconi? ¿De dónde vienen esas aguas corrientes, tienen algún tratamiento? ¿Qué cantidad de metales tienen estas aguas?

**Juan Carlos Gipi Fernández (GF):** El agua corriente de General Mosconi viene de un lugar que nosotros le llamamos el Aguaí, por eso nosotros hicimos...

**FPS:** ¿Qué es el Aguaí?

**GF:** El Aguaí es una planta de captación de agua que se construyó en 1950. Hay que dar gracias a Dios de que esa información y todos los planos los tengo, porque mi viejo construyó esa planta, de allí sale el agua de arriba de los cerros, de Campamento Vespucio hacia arriba. En estos momentos nosotros estamos tomando agua de la captación, de la toma del Aguaí de Tartagal. Casi toda el agua que viene de Tartagal está contaminada.

## Gualtiere o el viaje de la corrupción: de la provincia de Buenos Aires a Salta

**FPS:** Claro, que viene bajando...

**GF:** Entonces, lo que viene bajando pero de otro lado, no del Aguaí. Vienen bajando del lado de...

**JPF:** Es de la sierra de Acambuco, de la sierra de San Antonio, de todos esos lugares viene esta agua. Otra cosa, y

otro doble crimen de las empresas distribuidoras de agua: Mosconi es el último pueblo que recibe el agua. Usted sabe de la gran estafa que fue el Dique Itiyuro II, por parte de Gualtieri...

**FPS:** Explicáme, ¿cuál fue esa estafa?

**JPF:** Bueno, se hace el dique Itiyuro I en el año 1977, en la época de Onganía, pero se lo hace mal; lo hacen entre Pocitos y Aguaray, al norte de Salta y por tener un gran arrastre de áridos, de sólidos, no se puede hacer un dique que se cubre de arena.

**GF:** Entonces fue un gran negocio.

**Félix Herrero (FH):** Claro, ¿se colmató?

**JPF:** La solución fue parcial: más que se colmató, lo dragaron, y así como verdaderamente se le robó a la Argentina. Es una forma de robar. Gualtieri va y hace un pequeño movimiento de tierra.

**FH:** Romero lo contrata.

**JPF:** Sí, la provincia es la que verdaderamente supervisa y todo eso. Porque la Nación le da a la provincia, después pasa al municipio, así se maneja acá, y esa es la forma de robar. Entonces hacen este pequeño movimiento de tierra, e incluso contratan camiones de la zona, que es gente que los estafan porque no les pagan. Y se llevó 30 millones de dólares. Y actualmente no existen ni el Dique Itiyuro I ni el II., No hicieron ninguno.

**FH:** Del Itiyuro II claramente no hay nada.

**JPF:** Siempre tenemos falta de agua porque no se hizo nada, ninguna inversión. Entonces, el agua que nos llega a nosotros en Mosconi es agua que está contaminada.

**FPS:** ¿Cuándo fue esta estafa de los dos diques?

**JPF:** En el año 2001, en 2002.

**FPS:** ¿Pero era una inversión de cuánto?

**JPF:** De 60 millones de dólares.

**FH:** Que se la llevó ese gordo, conocido como el Yabrán de Duhalde... ¿no?

**GF:** Se lleva 28 millones de dólares, porque estaba uno a uno...

**FH:** Es una estafa.

**GF:** Con movimiento de suelo, nada más.

**JPF:** Mosconi es el último pueblo del departamento de San Martín que recibe agua.

**FPS:** Esto es importante.

**JPF:** Entonces es el último pueblo que recibe agua porque está Pocitos, que es el dique Aguaray, Tartagal y Mosconi. Como Tartagal es una ciudad grande, ellos cierran las válvulas, y entonces nosotros recibimos agua racionada durante tres horas a la mañana, y tres a la tarde. Y a veces los sábados y domingos no tenemos agua.

**FPS:** ¿Mosconi recibe el agua racionada, tres horas a la mañana y tres horas a la tarde?

**JPF:** Sí.

**FPS:** ¿Qué temperatura hace en Mosconi de octubre a abril?

**JPF:** Hace una temperatura que va de los 35° a los 50°, a la sombra.

**FPS:** Durante seis o siete meses al año tienen un promedio de 40°.

**JPF:** Nosotros en Mosconi decimos que hay dos estaciones, que son el verano y la de nuestro ferrocarril, no hay más. Casi no hay invierno. Entonces, si hacen esas temperaturas y el agua nos la dan racionada...

**FH:** ¿Desde cuándo se hace el racionamiento del agua?

**JPF:** Siempre existió, desde que empezó a faltar el agua en las otras poblaciones...

**FH:** ¿Diez, quince años?

**JPF:** ...antes, cuando entró Obras Sanitarias, cuando entra en funcionamiento el dique, ya la población de Mosconi empieza a sufrir esto.

## La población aborígen está sufriendo una especie de genocidio silencioso

**FPS:** Vos me estás hablando de los habitantes de la ciudad de Mosconi, que es una ciudad con un buen nivel urbanístico, etc. ¿Qué pasa con los asentamientos aborígenes?

**JPF:** Bueno, si nosotros sufrimos consecuencias, el indígena no tiene voz ni voto. No habla. Muere en silencio.

**FPS:** ¿De dónde saca el agua?

**JPF:** Si nosotros recibimos una gota, ellos reciben de esa gota, otra gotita. Y ese agua estancada es la que da lugar a que los gérmenes patógenos se multipliquen a miles por millones.

**FPS:** ¿Y eso es lo que toman?

**JPF:** Eso es lo que tomamos y nos hace pedazos.

**FPS:** Es decir que la población aborígen está sufriendo una especie de genocidio silencioso.

**JPF:** Silencioso, sí, porque no tienen ni voz ni voto, no da lugar a reclamar. Nosotros reclamamos por eso, y los grandes capitales, los gobiernos dicen que usted es loco, delincuente, terrorista. Es más fácil hacer eso, que hacer una campaña, donde están primero los grandes medios, incluso. Porque si nosotros tenemos todas estas pruebas, tenemos pruebas sólidas, líquidas y gaseosas de cómo contaminan el medio ambiente en el norte, ningún programa de televisión va a decir "Pasemos esto". Pero sí van a pasar cualquier otra cosa que verdaderamente no tiene tanta importancia como esto.

**FPS:** ¿Qué cantidad de poblaciones aborígenes hay en la región de Mosconi y Tartagal, en toda esa zona?

**JPF:** En Mosconi y Tartagal y todo el departamento de San Martín hay 7 etnias aborígenes, que son 70.000 personas. Y hablo de la línea aborígen, nada más, no de la población criolla.

**FPS:** Que viven en las misiones...

**JPF:** Claro. ¿Se acuerda esa época del cólera? ¿Por qué mueren todos los habitantes de la costa del Pilcomayo? Porque tiraron derramamientos químicos de petróleo tanto en Bolivia como en Argentina. Matan los microorganismos y ese microorganismo que se va para adentro y se convierte en parásito. Y de ahí se crean las enfermedades.

**FH:** Y desapareció todo el alimento, también

**JPF:** Mataron los peces. Después dicen, que hay que echarle limón y lavandina, mentira, si han vivido por años ahí, qué lavandina y qué limón, si han vivido naturalmente por años, por miles de años. Alguien afectó eso, pero como a las multinacionales no se las puede denunciar. Es muy difícil contra ellos.

**FH:** Compran a muchos gobernantes y jueces (*risitas*). Y médicos también, parece.

**JPF:** Sí.

**FPS:** Aquí hay un gráfico. ¿Qué es esto, *Gipi*?

**GF:** Es el gráfico de los derramamientos de productos químicos que han existido. Como ustedes pueden ver en este mapa casi todos los derramamientos son en zonas bajas, pero nosotros, el proyecto de agua que presentamos para que se realice, y que pedimos que se de agua las 24 horas sin contaminación, la pedimos prácticamente arriba, en los cerros, pero en la parte del "Aguai" y no en otros lugares, como la parte de Campo Durán, la parte de

Aguaran, la parte de Virgen La Peña, de la Sierra de San Antonio, Cuchara, Laguna del Cielo, que son las aguas que están contaminadas. Es el agua que nosotros actualmente estamos tomando, porque ellos te están diciendo, Aguas de Salta, con una obra maestra que quiere hacer desaparecer, La Aguaí, para entregar todas las aguas del Aguaí a las empresas petroleras privadas. En vez de entregarlas a nosotros, que somos los seres humanos quienes andamos con agua y somos la vida, se lo quieren entregar a las plantas.

**FPS:** ¿Quién se la quiere entregar?

**GF:** Le quieren entregar a empresas como Pluspetrol, Tecpetrol, Panamerican...

**FPS.:** Pero, ¿de quién es Aguaí?

**GF:** Tendría que pertenecer al municipio de General Mosconi, pero en este momento lo tiene Aguas de Salta, porque está privatizada (Suez), pero eso pertenecía a YPF y tendría que pertenecer directamente a nuestra comunidad y no a Aguas de Salta. Porque esto no viene de Aguas de Salta, que antes era Obras Sanitarias, sino que viene de YPF. El municipio de General Mosconi ha recibido todo lo que era infraestructura de YPF. Ahora lo que nosotros no sabemos es por qué se ha entregado el Aguaí cuando el agua es nuestra, de nuestra comunidad. Había cinco bombas y Aguas de Salta se ha llevado tres para otros lugares del valle de Salta capital, y nos ha dejado con dos bombas. No ha hecho reparaciones en las cañerías de Aguaí, porque cuando ponen la bomba a andar se revientan las cañerías. Prácticamente no han hecho reparación. Lo que ellos están haciendo es un envenenamiento y nos están matando de a poco, a toda la población, porque no nos dan el agua.

**FS:** ¿Cuál es la situación de ese gran tanque de agua de capacidad con varios millones de litros de agua? ¿Por qué eso está en manos de las petroleras? ¿Ese tanque, en alguna medida, serviría para que ustedes tuvieran una reserva del agua potable?

**JPF:** Antes YPF daba beneficios a toda la población, en lugares donde no había agua hizo los pozos, y creó estos tanques arriba del océano donde almacena 20 millones de litros...

**FPS:** ¿Hay varios tanques de esos?

**JPF:** Son más o menos diez.

**FPS:** ¡Ah, creó diez tanques!

**JPF:** Claro. Uno de 20 millones de litros, y después hay otros de diez, de un millón de litros, en diferentes lugares para que la población nunca se quede sin agua.

**FPS:** El agua viene de arriba, de esos tanques.

**JPF:** YPF entendía, los que estaban a cargo de la administración en ese momento, que el agua es del ser humano. Entonces toda el agua era gratis. Y no sé a quién se le ocurrió pensar que el agua es privada.

## Hay denuncias penales

**FS:** Hay que privatizar el aire, *Pepino*, que es más negocio todavía.

**JPF:** Ahí te quitan más vida, todavía. Entonces esos tanques quedaron ahí para la zona. ¿Y qué hacen las multinacionales? Ahí es dónde se prenden estos intendentes que realmente no saben nada, los concejales, los diputados, que dicen: "*No, llévensela, que esto no nos sirve a nosotros*", "*Ah, sí, tomá, 10.000 pesos*" y quedó todo arreglado. Entonces ahí ellos se prenden y regalan estos tanques. Y los utilizan las petroleras. Nosotros tenemos agua seis horas al día, pero los petroleros utilizan esa agua para sus perforaciones, para el enfriamiento, por las temperaturas altas que hay en la zona. Las industrias petroleras son las que más utilizan agua, para las destilerías, en todos lados. Entonces es preferible que gane más plata un grupo de personas y no que gane en vida la población.

**FPS:** ¿Han presentado denuncias penales sobre estos graves perjuicios? Y si es así, ¿ante qué organismos?

**GF:** Sí, presentamos denuncias y diferentes petitorios cuando se hizo famoso el corte de ruta; entonces se presentó esto de las denuncias de contaminaciones al medio ambiente.

**FPS:** ¿Pero se hicieron denuncias penales?

**JPF:** Sí, todo esto se denunció.

**FPS:** ¿En Buenos Aires o allá?

**JPF:** En Buenos Aires y allá también, se hizo denuncia cuando fuimos a declarar al juzgado federal.

**FPS:** ¿Ante qué juez?

**JPF:** Acá, se metió por mesa de entrada en el juzgado federal, en el Palacio de Justicia de la Nación.

**FPS:** ¿En cuál juzgado?

**JPF:** En la Corte Suprema que está en la calle Talcahuano. Después presentamos en la secretaría de Derechos Humanos, ante Luis Duhalde, y también presentamos al Defensor del Pueblo.

**FPS:** ¿Hay copia de esa denuncia?

**JPF:** Sí, la copia está.

**FH:** Así la sacamos nosotros en **InfoMoreno**.

**JPF:** Está la copia de la denuncia, pero hasta el momento el único que verdaderamente se interesó y que quería más o menos ver, e incluso le trajimos muestras para sus análisis fue el defensor Defensor del pueblo.

**FPS:** ¿Mondino?

**JPF:** Mondino. Pero hasta ahí nomás llegó, y quedó parado. No fue al norte a investigar. Pero si te derramaran petróleo o cualquier cosa en Mar del Plata, ¡Uy!, ahí sí saldrían todos los medios, ahí sí tirarían la bronca.

## **Extraña sociedad: mientras se embarga pepino en un millón de pesos los corruptos siguen impunes**

**FPS:** Efectivamente toda la denuncia que ustedes están haciendo demuestra claramente cómo en estas políticas nacionales de energía hay zonas de primera, ciudadanos argentinos de pleno derecho, y ciudadanos argentinos de segunda, de tercera o de cuarta. Los aborígenes, que no tienen ni voz ni voto, nadie los escucha, y es el caso de ustedes que están recibiendo el maltrato. Acá no hay nadie que esté enterado de esto, por eso es muy importante que esté la denuncia penal.

**JPF:** Ahora estamos por hacer una denuncia a las diferentes empresas. A mí las empresas me denunciaron por ir a pedir trabajo porque decían que los hacía perder entre dos y cuatro millones de dólares. Mucha gente de los juzgados federales, los jueces (Antonio Medina y Abel Cornejo)... ¡Me exigen cada cosa! ¡Hasta 10.000 pesos de caución! Actualmente creo que tengo cerca de un millón de pesos por embargos, así que estoy inhibido de tener cualquier cosa. Entonces yo me voy a tomar el atrevimiento de hacer la denuncia, por ejemplo a Repsol, por 36.000 millones de dólares.

**FPS:** ¿Por qué esa cifra?

**JPF:** Esa cifra es porque nos quitaron a nosotros las empresas del Estado y por cómo destruyen la vida. La vida humana no tiene precio.

**FPS:** Me parece interesante tener la denuncia y saber cómo llegás a este cálculo, para que esto no resulte un

capricho.

**JPF:** No es un capricho, porque si ellos verdaderamente se hubieran ocupado en usar fluidos ecológicos pero no lo hicieron porque para ellos significa pérdida de plata. Entonces, como ellos hacen doble crimen... ¿usted cree que se va a llegar a indemnizar todo esto? Por lo menos que se regenere la selva, el monte. Actualmente dicen que para desmontar un árbol que está contaminado es como un niño desnutrido, es un árbol flaquito que no dura ni cinco ni diez años. Antes duraban 300 años, y era semillero. Pasa lo mismo con la fauna y la flora. Entonces, que toda esa plata vuelva, esa inversión, que vuelva para recuperar todo eso.

**GF:** Lo que están diciendo ustedes del tema del agua y de la denuncia, esto es como una denuncia, no está hecha en un juzgado pero sí está puesto en la Secretaría de Obras Públicas de la Nación, donde se presenta el proyecto del agua, de planta depuradora, con un informe técnico de las enfermedades que existen y con 4.700 firmas que se han traído.

**FH:** ¿Es un pedido?

**GF:** No, prácticamente es para que se haga, como obligando al gobierno a que realice esto, por las atrocidades que están sucediendo. Y están las 4.700 firmas, firmadas por un juez de paz, que lo más difícil que hay es hacer que firme el ente regulador. Entonces, esto tiene la firma del ente regulador de la provincia de Salta.

**FH:** Del EPRE.

**GF:** Tiene la firma del EPRE y tiene 4.700 firmas que han sido presentadas actualmente.

**FH:** ¿Eso dónde está, en el Ministerio de Planificación y Obras Públicas?

**GF:** Sí. Esto ha sido presentado el 17 de febrero de 2005.

**FH:** ¿En el Ministerio... en el ETOSS?

**JPF:** Sí. Entonces, hay que volver a reconstruir todo eso, porque el suelo se puede tratar. Ellos agarran y nos dicen "busquen nuevas alternativas de trabajo" La alternativa de trabajo es esa, recuperar a través de la ecología. Devolver esa plata, que esa plata se les quite a las empresas multinacionales, que nos llevaron a la quiebra de YPF. YPF llegó a hacer de norte a sur, de este a oeste, en la Patagonia, cordones forestales que después fueron huertas. ¿Qué empresa multinacional actualmente hace algo por la vegetación?

**FH:** Es interesante también el título ese: "36.000 millones de dólares le quitaron a los argentinos".

**FPS:** Por eso, a mí me llamó la atención y por eso quería saber cómo llegás a esa cifra.

**FH:** Ese título es buenísimo, claro, es la vida humana. La vida humana no tiene límite...

**JPF:** No tiene precio.

**FH:** O el doble o el triple o mucho más de lo que valió la venta de Repsol. Claro, está bien. Pero ese es un lindo título.

**FPS:** Pepino, el MORENO, o el InfoMoreno, podrían sumarse a esta denuncia.

**JPF:** Lo que realmente queremos, tenemos que hablar de nosotros, de todo un pueblo, de todos estos pueblos, nosotros necesitamos la solidaridad de mucha gente que nos acompañe, porque nosotros solos no vamos a hacer nada, con semejantes monstruos.

## Las comunidades mapuches lograron fallo favorable

**FPS:** No, esto no es, yo no me refiero solo a la solidaridad. Acá hay dos acciones, la contrainformación, la información pública; pero además hay que atacar penalmente, hay que demandar por indemnizaciones. Las comunidades mapuches en Neuquén llevaron la causa a la organización de Derechos Humanos de los Estados Interamericanos y obtuvieron un fallo favorable. Obligaron a las empresas a una serie de cosas. Tienen un juicio pendiente de 1.000 millones de dólares.

**JPF:** Nosotros hemos mandado, incluso, a hacer análisis de agua a la Universidad Nacional de Salta y Tucumán, y se negaron a hacer los análisis.

**FH:** ¡No!

**FPS:** ¿¡Se negaron!?

**JPF:** Sí, se negaron, porque están manejadas por las multinacionales. Incluso hasta Panamerican Energy llegó a pagar a gente de la Universidad Nacional de Salta para ganar y adueñarse de terrenos donde nosotros buscábamos una alternativa de trabajo, en una parte de la selva en la Sierra subandina. Y le hablamos a Greenpeace también, para que se meta, porque para nosotros es una zona de difícil acceso.

**FPS:** ¿Cuáles son las medidas que recomienda la Unión de Trabajadores Desocupados (UTD) para enfrentar esta verdadera catástrofe?

**GF:** Yo creo que para enfrentar esta catástrofe nosotros deberíamos trabajar, no solo sobre la leche derramada...

**FPS:** No, claro, ¿cuáles son los proyectos, las medidas que ustedes proponen?

**GF:** Con lo que nosotros debemos atacar es con propuestas, con trabajo, que es lo que se perdió en la Argentina, con el trabajo de investigación que venimos haciendo nosotros, donde participa casi toda la comunidad. O sea, acá hablamos de dos o tres días solicitando firmas en una plaza central, y traemos 4.700 sobre prácticamente 19.000 ó 20.000 habitantes. Yo creo que eso es importante, en el sentido que hay un pueblo que está acompañando. Nada más que inconscientemente muchas veces, porque no sabe lo que le está sucediendo en este momento. Pero esto no sólo le va a ocurrir al pueblo nuestro, porque no se respeta ni el sexo, ni edad... y esto avanza. Por eso el proyecto de investigación acerca de la contaminación del agua, donde se está pidiendo tomar agua pura, no agua dura, y también el tema de la planta depuradora, como para ir purificando el agua. Son cosas que nos van a dar trabajo y alternativas como para que tengamos una mejor calidad de vida. Yo creo que eso es lo importante para nosotros, no sólo en nuestra comunidad sino en toda la Argentina. Hay lugares como el nuestro, porque hay que decir que toda la parte de la cordillera donde existen minas, también son lugares contaminados donde el arsénico hace zafarranchos. Y tienen la oportunidad de trabajar en el área minera, en la Cordillera de los Andes donde el arsénico es fuerte. O sea, todos los productos químicos, el cianuro, el arsénico, todo eso va matando a la gente. Entonces, la posibilidad esa de trabajar con proyectos alternativos, como decir, progresivos, es una forma de atacar también, y una forma de defenderse.

**FPS:** Frente a las capas contaminadas de la zona de Mosconi, ¿cuáles serían las medidas concretas que habría que tomar de urgencia? Vamos a suponer que tenés el poder público como para tomarlas.

**JPF:** La primera medida sería tratar de eliminar el sistema de productos químicos como la emulsión inversa, sería una de las grandes medidas. Y la segunda medida es tratar todos esos tóxicos que se tiraron en la tierra y en el agua.

## El estado neoliberal no controla

**FS:** ¿Qué más?

**JPF:** Otra medida es hacer las tareas para purificar el aire de la zona, porque ahí tiran el gas y lo ventean, entonces, como el gas es más pesado que el aire, queda estacionado y produce la lluvia ácida. Otra medida es que hagan verdaderamente la inversión necesaria para que se trate ese gas, el gas carbónico, el gas sulfúrico, esos gases que se tiran, incluso pueden dar muchas fuentes de trabajo.

**FH:** No hay control tampoco.

**JPF:** población aborigen está sufriendo una especie de genocidio silencioso. Entonces, nos contaminan el

subsuelo, la superficie y la atmósfera, las tres cosas.

**FPS:** ¿Cómo se produce la contaminación de la atmósfera con el venteo?

**JPF:** Ellos, para tratar de purgar la extracción, cuando viene el gas que no sirve, lo ventean. Si no lo queman. Pero más peligroso es ventearlo que quemarlo. Es más, hace el doble de daño. Entonces, así nos contaminan por arriba, por abajo y por el subsuelo.

**FPS:** ¿Y qué medidas se tomaría para tener a breve plazo agua potable?

**JPF:** Como además tenemos las aguas de vertiente, aguas de arriba del cerro, está el proyecto de hacer el acueducto, un viejo acueducto, que la Standard Oil le sacó a YPF también, en la zona de San Pedrito, es una confluencia de arroyos y vertientes.

**FPS:** ¿Cuál es ese proyecto?

**JPF:** El proyecto se llama *Alto Río Seco*, hay que hacer un acueducto de 25 kilómetros, es agua a la que ya se le han hecho muchos análisis y es muy pura. Es una zona virgen donde no pueden entrar, porque no hay caminos todavía.

**GF:** Incluso tiene aguas termales. Para que tengan idea tiene una vertiente que se llama *La 26*, que tiene únicamente una picada que la ha hecho el Regimiento 28 en los años 20, y todavía hoy no pueden ingresar, únicamente ingresó el regimiento.

**FH:** La picada ya creció, obviamente, es bosque ya.

**GF:** Claro. A ese lugar se lo llama *Laguna del Cielo* y tiene seis lagunas, que es como un ojo del mar porque no tiene profundidad, y donde se junta la vertiente *La 26*, con el agua que viene de *Laguna del Cielo*.

**FH:** ¿A qué altura se encuentra?

**GF:** Estamos hablando de aguas arriba...

**JPF:** De los 1.200 a los 2.800 metros.

**GF:** Está lejos de la perforación de agua, entonces esto nos estaría dando a nosotros agua pura.

**JPF:** Y después está la otra alternativa, la exploración que se dice geofísica, la resonancia magnética, porque también hay muchos pozos geotérmicos, que es agua mineral que sale con 75° de temperatura en boca de pozo.

**GF:** Y a todo esto nosotros le podemos sumar los pozos acuíferos, que son los que están dentro de la zona este de Mosconi, donde prácticamente no se ha perforado. O sea, esa es la otra alternativa como para tener una reserva de agua. Estas son las alternativas que puede tener Mosconi para tener el agua las 24 horas, y para tener riego.

**FH:** Yo tengo dos preguntas, una para el grabador y otra para después del grabador. Primero, la presentación a Derechos Humanos, a la Defensoría, a la Corte Suprema ¿cuándo fue eso?

**JPF:** Fue más o menos en junio del anteaño pasado, o sea, junio de 2003.

**FH:** ¿Y no ha pasado nada en la Corte Suprema? O sea, ¿el abogado no ha seguido, no hay nada?

**JPF:** Bueno, yo fui a preguntar pero me dicen que no saben dónde está el expediente...

**FPS:** Ah, ¿es a la Suprema Corte de Justicia?

**JPF:** Sí.

**FH:** Bueno, esa copia necesitamos nosotros.

**GF:** Yo tengo la copia.